

con todo el profesorado que incide en él, y reuniones de ciclo, en las que se traten temas propios del mismo.

Respecto de la metodología, es oportuno señalar que está basada en **proyectos** en los que vamos englobando los contenidos que queremos trabajar en todas las áreas. Con ello pretendemos implicar al alumnado en la búsqueda de información que facilite el aprendizaje en los temas que se han seleccionado, involucrando, en algunos momentos, a las familias para que colaboren en estas tareas. En otras ocasiones se les aporta los recursos necesarios para que puedan, de forma cada vez más autónoma, averiguar sobre cuestiones que les interesan. Todo esto resulta muy gratificante y motivador para los niños y, además, supone establecer una relación de colaboración y de complicidad entre el profesorado y las familias del Centro.

El grado de satisfacción de los padres y madres con el Colegio se sitúa entre bueno y muy bueno. Se muestran contentos con la respuesta que el Centro da a los aspectos que ellos consideran más importantes en la educación de sus hijos. Esto se percibe por el aumento de matrícula que año tras año experimenta el Centro y por la actitud entusiasta y colaboradora de las familias con la escuela.

Otro punto fundamental del Proyecto Pedagógico es la **evaluación**. El primer objetivo pretende que el alumno adquiera, en las diferentes áreas, el mismo nivel de conocimiento que los niños escolarizados en modelos de enseñanza monolingües y un nivel de Lengua Inglesa significativamente mayor que el conseguido por aquéllos.

Por ello, además de la evaluación externa que el British Council realiza en 6º de Primaria, se realizan pruebas internas a los niños al acabar la etapa de Infantil y al finalizar cada uno de los ciclos de Primaria. El resultado positivo de las mismas son indicadores de que el proyecto está teniendo éxito y que el esfuerzo empleado, sin duda, merece la pena.

## LA ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS A DISTANCIA DE NAVARRA: UNA ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS EN LOS CENTROS DE SECUNDARIA

**Maite Osés Larumbe**  
Directora de la EOIDNA

Desde el año 1993 existe en Navarra un Programa novedoso que se inició de manera experimental y que hoy es ya una realidad con una sólida implantación en toda nuestra comunidad: el programa de Colaboración entre la Escuela Oficial



Maite Osés Larumbe

de Idiomas a Distancia (EOIDNA) y los Centros de E. Secundaria.

**¿Qué es la EOIDNA?** ¿Por qué se creó en Navarra esta Escuela Oficial de Idiomas "singular"?

El Gobierno de Navarra creó esta Escuela en noviembre de 1993 con un doble objetivo:

- Fomentar la enseñanza de idiomas a distancia dirigida a adultos, tal como establecía la LOGSE. (En la actualidad se plasma en el *Curso That's English*, impartido en todo el territorio nacional).
- Crear un programa que permita a los alumnos de E. Secundaria que lo deseen, a través de sus horas ordinarias de clase, compatibilizar los currículos de idiomas de E. Secundaria con los de las EEOOII y obtener sus titulaciones.

En estos momentos existen por tanto en Navarra tres Escuelas Oficiales de Idiomas: la E.O.I. de Pamplona, la E.O.I. de Tudela y la EOIDNA. Las tres dependen del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra, están amparadas por una legislación común e imparten titulaciones de idéntica validez.

### ¿Cómo funciona el Programa de colaboración con los centros de Educación Secundaria?

#### a) Carácter voluntario

Las enseñanzas de las EE.OO.II. no son obligatorias, por tanto los alumnos que participan en este Programa lo hacen de manera voluntaria, así como su profesorado y los Centros.

#### b) Enseñanzas impartidas en las horas habituales de idiomas

No se trata de impartir las enseñanzas de EEOOII al margen de los horarios lectivos, sino de aprovechar las horas habituales de idiomas en los Centros. Y en este punto, surge el interrogante de cómo llevarlo a cabo dadas las **diferencias entre los dos tipos de enseñanza**. Aunque no de manera exhaustiva, ya que la realidad en el interior de cada uno de los dos sistemas tampoco es homogénea, puede ser interesante analizar esas diferencias (ver tabla en página siguiente).

A pesar de estas diferencias, la realidad es que la lengua objeto de estudio es la misma en los dos sistemas y que a menudo en la E. Secundaria su estudio comienza a edades muy tempranas. Este Programa de Colaboración pretende potenciar al máximo la parte común a ambos tipos de enseñanzas, facilitando el trabajo de aquellos alumnos que desean prepararse para la obtención de las certificaciones de las EEOOII.

#### c) Coordinación del profesorado

Es un elemento clave. Tiene distintos aspectos:

- a. análisis de objetivos por destrezas y niveles, así como de los contenidos necesarios para alcanzarlos.
- b. coordinación de los criterios de evaluación, fundamentalmente de expresión escrita y oral, dado el carácter subjetivo de su corrección.
- c. elaboración, desde los departamentos docentes de la EOIDNA, de materiales de apoyo, (pruebas orientativas y materiales de aula) que permitan ayudar en la consecución de los objetivos propuestos.

Enseñanzas de Régimen Especial	Enseñanza General
En general, número de horas semanales: 4'5	En general, número de horas semanales: 3
Enseñanza especializada: Participación voluntaria del alumno: actitud positiva, motivación y esfuerzo	Enseñanza obligatoria: el idioma es una asignatura más dentro de un currículo cargado
La motivación, a menudo de carácter laboral, implica trabajo personal y ausencia de problemas de disciplina.	A menudo falta motivación, el mundo laboral se ve lejano y existen problemas de disciplina propios de la edad
Interacción profesor/alumno para lograr objetivos lingüísticos. Exigencia del alumnado en este sentido.	A menudo esfuerzo del profesor para lograr la disciplina suficiente para poder trabajar la lengua.
A lo largo del curso se produce una selección natural. Distintos motivos propios de los adultos (familiares, laborales, estudios) fomentan el abandono y las ratios se reducen.	Hay obligación de asistir a clase y de ser evaluados. Las ratios se mantienen invariables hasta el final del curso.
Los grupos son homogéneos y se avanza por niveles lingüísticos consolidados.	Los grupos no son homogéneos lingüísticamente.
Objetivos: exclusivamente la enseñanza de la lengua	Los objetivos van más allá de la enseñanza de la lengua.
Se evalúan las 4 destrezas en todos los niveles	No se evalúan las 4 destrezas de manera generalizada y sistemática. De hecho en la selectividad no hay prueba de expresión oral.
En general, las EEOII están dotadas de medios materiales adecuados: TV, vídeos, laboratorios, Internet	Esa dotación no está siempre garantizada.
Sensibilidad de la dirección del centro hacia los idiomas	A veces la dirección del centro tiene otras prioridades.

### Idiomas

Se pueden cursar los idiomas Euskera (Modelos A y D), Francés e Inglés.

### Matriculación

Se realiza con la colaboración entre los Centros de E. Secundaria y la E.O.I.D.NA

### Adecuación de niveles

	Inglés, Francés Euskera (modelo A)			Euskera Modelo D		
Enseñanzas de Régimen Especial	1º EOI	2º EOI	3º EOI	3º EOI	4º EOI	5º EOI
Enseñanzas de Régimen General	3º ESO	4º ESO	1º-2º Bach.	3º ESO	4º ESO	1º-2º Bach.

### Centros

Pueden colaborar con la EOIDNA los Centros de Educación Secundaria Obligatoria y Postobligatoria, tanto de la red pública como concertada, de todo Navarra. Deben solicitar para ello, con el Vº Bº del Consejo Escolar del Centro, una autorización al Departamento de Educación.

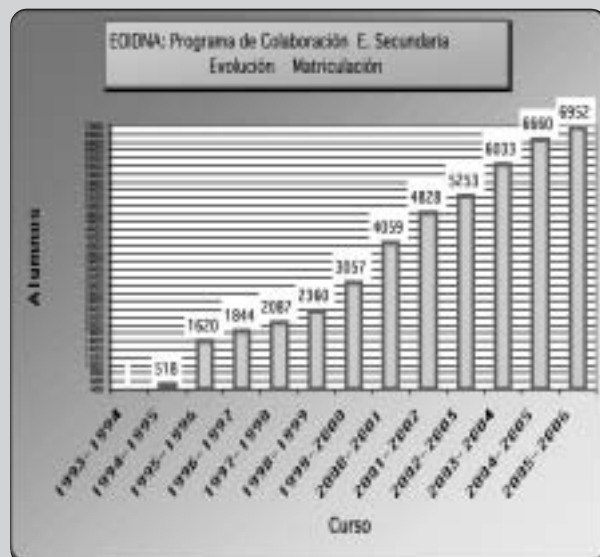
En el curso 2005-2006 colaboran con la EOIDNA 74 centros.

### Profesorado

Este Programa se lleva a cabo gracias a la colaboración entre los profesores de la EOIDNA y los de los Centros Colaboradores. Las funciones de estos últimos son diversas: preparación del alumnado, participación en las reuniones de coordinación, participación en el proceso de evaluación, tanto de las pruebas de carácter formativo como de carácter certificativo.

En estos momentos colaboran con la EOIDNA 267 profesores.

### Evolución de la matriculación



### Evaluación

A lo largo del curso el alumno realiza **pruebas de aprovechamiento**, de carácter orientativo, sin valor académico.

Las **pruebas certificativas escritas** (tanto de Ciclo como de los cursos 1º, 2º y 4º) se realizan con **carácter anónimo**, de manera centralizada, el mismo día y a la misma hora. Las pruebas orales tienen lugar en los propios Centros de E. Secundaria.

Las **pruebas certificativas** de Ciclo Elemental y Ciclo Superior son comunes a las tres EEOOII de Navarra. En 2001 se implantaron las de Ciclo Elemental y en 2003 las de Ciclo Superior.

### Balance y valoración del programa

Hay que constatar que se trata de un Programa complejo, con un número importante de factores que hacen que la valoración no pueda ser simple. Dentro de los **positivos** hay que destacar la motivación, los objetivos claros por destrezas y niveles y el efecto de "rebote" en el aula, la coordinación y el apoyo al profesorado, la atención a la diversidad y la atención a las zonas rurales.

Sin embargo, no hay que olvidar los aspectos **problemáticos** que son también una realidad que es imprescindible analizar: la dificultad para alcanzar las certificaciones de las EEOOII, el sentimiento de frustración que se produce entre los alumnos y las familias cuando eso ocurre, el trabajo extra del profesorado para quien este Programa supone una presión añadida, no sólo en cuanto a su trabajo sino en cuanto a la evaluación externa que supone.

### Perspectivas de futuro

En los últimos años asistimos a cambios importantes en materia de enseñanza y evaluación de las lenguas extranjeras. El impacto del Marco Común Europeo de Referencia publicado por el Consejo de Europa en 2001 es incuestionable y es hoy una referencia obligada en cuanto al enfoque y la evaluación de la lengua. La LOE ha incorporado los principios del Marco estableciendo una nueva estructura de las enseñanzas de EEOOII en tres niveles: Básico, Intermedio y Avanzado.

La EOIDNA incorporará obligatoriamente estos cambios y continuará su trabajo que a partir de ese momento tendrá un objetivo más ambicioso: lograr que, a través de la enseñanza ordinaria de idiomas, el alumnado pueda obtener certificaciones de Escuelas Oficiales de Idiomas que, en un momento dado, puedan tener validez en los distintos países europeos.



Logotipo de la EOIDNA

## MODALIDADES DE APRENDIZAJE EFECTIVO EN EL EXTRANJERO: GUÍA DEL USUARIO

**Miguel Ángel Amigo**  
Director de Step



Miguel Ángel Amigo

Como el enfoque de este artículo pretende ser eminentemente práctico: "guía del usuario", no vamos a perder el tiempo en disquisiciones poco útiles sobre la efectividad del aprendizaje de idiomas en el extranjero. Así pues, asumimos de entrada que es efectivo (necesario diría yo) y vamos a intentar analizar las distintas modalidades que existen.

Recordemos, no obstante, que el objetivo fundamental de estos programas es la mejora de las habilidades básicas que permitan la comunicación: comprensión (listening) y expresión oral (speaking).

Precisamente, la necesidad de utilizar el idioma actúa de acicate: "Tengo que entender lo que me dicen y hacerme entender". Y el éxito (que se produce más tarde o más temprano) se convierte en estímulo para seguir aprendiendo.

Dejadme que me refiera al usuario, a partir de ahora, como alumno o estudiante o participante (aunque sean los padres quienes deciden) y también a partir de ahora, me referiré en particular al inglés ya que el 95% de los usuarios potenciales quieren mejorar ese idioma. El planteamiento genérico es válido para el francés en Francia y el alemán en Alemania, etc. pero la gran cantidad de alumnos de inglés hacen que las opciones para este idioma sean mucho más variadas y permiten un mayor desarrollo del tema.

### El primer parámetro. La edad

La **edad** del aprendiz. El grupo objeto de este artículo es el alumnado escolar, es decir la infancia/adolescencia, que, por otra parte, es la edad ideal para la adquisición y consolidación de conocimientos en general, pero, sobre todo, en el aprendizaje de los idiomas extranjeros.

No obstante, la edad de inicio de salida al extranjero no debe ser muy temprana. Los demás componentes de la experiencia: separación de la familia propia, adaptación a costumbres diferentes (para ellos raras), etc., exigen una 'madurez' determinada. Esto no siempre va en relación exacta con la edad física, pues seguro que habrá niños de 12 años más reparados que adolescentes de 14.

### El segundo aspecto: El alojamiento

Básicamente existen dos variedades: **En familia o residencia**.